

## Il-Fond Malti tal-Ktieb - Għotjiet għat-Traduzzjoni (linji-gwida u regolamenti)

### Kontenut

X'inhuma l-Għotjiet għat-Traduzzjoni?.....	
X'inhuma l-għanijiet tal-Għotjiet għat-Traduzzjoni?.....	
L-Għotjiet għat-Traduzzjoni jiffinanzjaw liema proġetti?.....	
Il-Proċess Evalwattiv.....	
Il-Kriterji tal-Eligibbiltà.....	
Il-Kriterji tal-Aġġudikazzjoni.....	
Kif tapplika.....	
Il-lista ta' dokumenti meħtieġa.....	
It-thabbir tar-riżultati.....	
L-implimentazzjoni u l-moniteragg tal-proġett.....	
Ir-rappurtar.....	
Kellimna.....	
Appendiċi 1: Definizzjonijiet.....	

## **X'inhuma l-Ghotjiet għat-Traduzzjoni?**

L-Ghotjiet għat-Traduzzjoni tal-Fond Malti tal-Ktieb jiffurmaw parti mill-istrategija tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb (KNK) biex jixpruna l-esportazzjoni u d-disseminazzjoni internazzjonali ta' pubblikazzjonijiet Maltin, u biex jesponi x-xenarju letterarju lokali għal xogħlijiet li għadhom ma nqalbux għall-Malti.

It-taqsimha tal-Ghotjiet għat-Traduzzjoni tal-Fond Malti tal-Ktieb tinqasam f'żewġ kategoriji:

- Kategorija 1 - Traduzzjoni ta' kotba Maltin
- Kategorija 2 - Traduzzjoni għall-Malti

### **Kategorija 1 - Traduzzjoni ta' kotba Maltin**

Dil-kategorija tista' tiffinanzja applikazzjonijiet għal proġetti ta' traduzzjoni ta' xogħlijiet Maltin (ippubblikati bil-Malti jew bl-Ingliż f'Malta, u li jkollhom ISBN Malti) f'kull ilsien ieħor, b'allokazzjoni baġitarja totali ta' €40,000.

Xogħlijiet li jkunu se jinqalbu minn lingwa intermedjarja imma li jkunu nkitbu oriġinarjament bil-Malti se jkunu kkunsidrati wkoll, iżda tingħata prijorità lil dawk it-traduzzjonijiet li saru minn edizzjonijiet Maltin oriġinali.

### **Kategorija 2 - Traduzzjonijiet għall-Malti**

Dil-kategorija tista' tiffinanzja applikazzjonijiet għal proġetti ta' traduzzjoni ta' xogħlijiet fil-Malti li oriġinarjament kienu ppubblikati f'kull lingwa oħra. L-allokazzjoni baġitarja totali hi ta' €15,000.

Iż-żewġ kategoriji jirrigwardjaw it-traduzzjoni ta' dawn it-tipi ta' xogħlijiet oriġinali:

- Letteratura (finzjoni, poezija, drammi, bijografiji, letteratura mhux fittizja u rumanzi grafiċi)
- Xogħol ta' riċerka, li jinkludu kotba akkademiċi (monografi, ġabriet editjati, edzzjonijiet kritiċi, katalgi rriċerkati ta' eżebizzjonijiet li jkunu jinkludu materjal analitiku frott ir-riċerka)

Ix-xogħol oriġinali jrid ikun diġà ġie ppubblikat u jrid ikun identifikat minn ISBN.

## **X'inhuma l-għanijiet tal-Ghotjiet għat-Traduzzjoni?**

L-għanijiet ta' dal-fond huma:

- Biex tiżdied il-viżibiltà tal-kitba kreattiva u akkademika Maltija fuq pjattaformi internazzjonali.
- Biex il-kitba kreattiva u akkademika miktuba bil-Malti tiġi meġġuna taċċessa swieq u udjenzi internazzjonali.
- Biex jitwieżnu t-tradutturi Maltin li jridu jagħtu aċċess lill-pubbliku li jaqra bil-Malti għal xogħlijiet letterarji internazzjonali.

## **Liema proġetti jiffinanzjaw l-Għotjiet għat-Traduzzjoni?**

L-iskema tidderieġi l-fondi lil tradutturi jew pubblikaturi eliġibbli għall-kofinanzjament tat-traduzzjoni ta' kotba ppubblikati minn u lejn l-ilsien Malti.

L-għotjiet għat-traduzzjoni jistgħu jiffinanzjaw sa 100% tal-ispejjeż għat-traduzzjoni sa massimu ta' €5,000, bir-rata ta' €0.10 kull kelma. L-applikanti jridu jipprovdu **rendikont baġitarju** tal-proġett bi provi ta' stimi uffiċjali.

Kull applikazzjoni tkun assessjata individwalment skont il-kriterji tal-għotjiet.

### Ir-rendikont baġitarju

Biex tkun tista' ssostni l-proposta tiegħek trid tipprovdi kopji tal-istimi rilevanti li jgħatu indikazzjoni tajba tal-ispejjeż. Meta ma tkunx tista' tipprovdi stimi, tista' tipprovdi rendikont approssimattiv tal-ispejjeż (**ara APP III għat-tabella tar-rendikont baġitarju**) li jkun jirrifletti n-nefqa għal proġetti simili tat-traduzzjoni. Il-baġit irid jinkludi l-ammonti relatati ma' dħul assigurat, mhux assigurat jew dħul ieħor ippjanat. L-ammont mhux assigurat mitlub mill-fond irid ikun kwantifikat u allokat skont 'l-ammont mitlub' mill-fond.

**NB:** Kull baġit **irid** jinkludi kemm l-infiq kif ukoll id-dħul minn għejjun ieħor ta' fondi. Għejjun ieħor ta' fondi jew sponsorships iridu jkunu mirfuda bid-dokumenti rilevanti.

Jekk disponibbli, kopji iddatati ta' qatgħat mill-istampa (li jinkludu materjal ipprintjat mill-istampa online) li jsaħhu l-kawża tal-applikant għandhom jinthemżu mal-applikazzjoni.

Jekk jogħġbokom aqraw bir-reqqa l-kriterji tal-eliġibbiltà u l-aġġudikazzjoni għall-fond qabel issawru l-proposta tagħkom jew tapplikaw għall-fondi.

Għidulna wkoll jekk irċivejtux fondi pubbliċi fl-imġhoddi u niżżlulna d-dati, l-ammont/i u dettali rilevanti oħra dwar il-fondi li kontu rċivejtu.

## **Il-Proċess Evalwattiv**

**Ladarba l-applikazzjonijiet jaslu għandna l-ewwel ma nagħmlu niċċekkjawhom għall-eliġibbiltà.** Dawk l-applikazzjonijiet li ma jkunux eliġibbli f'termini ta' proċedura ma jiġux proċessati u lanqas jgħaddu għall-fażi evalwattiva. **L-applikazzjonijiet eliġibbli jgħaddu biex jiġu evalwati għand bord indipendenti.**

L-għotjiet jiġu allokati wara proċess kompetittiv ta' aġġudikazzjoni skont damma ta' Kriterji stabbiliti.

Kull kriterju jkunlu allokat numru ta' marki. **Biex proġett jitqies għall-fondi jrid iġib tal-inqas 60 marka.**

Minkejja dan, is-sessjoni evalwativa u d-deċiżjonijiet għall-fondi jiddependu mil-livell ta' kompetizzjoni u l-fondi li jkun hemm. Jiġifieri jekk proġett iġib 60 marka jew aktar ma jfissirx li awtomatikament se jingħata l-fondi.

L-ordni tal-klassifikazzjoni tal-proġetti, skont il-marki mogħtija mill-evalwaturi, **tkun ippubblikata online fi żmien 4 ġimgħat minn meta jagħlqu l-applikazzjonijiet. L-ismijiet tal-proġetti rebbieħa biss jiġu ppubblikati.**

Il-bord tal-aġġudikazzjoni jista' jkun jitlob xi kjarifiki mingħand l-applikant waqt is-sessjoni evalwattiva; madankollu ma jfissirx li jekk jikkuntattjawk tal-bord il-proġett tiegħek ikun se jieħu l-fondi. Kull corrispondenza tintbagħat mill-amministratur tal-fondi tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb.

## **Il-Kriterji tal-Eligibbiltà**

L-applikazzjonijiet l-ewwel jiġu ċċekkjati skont it-termini tal-eligibbiltà, u għandhom jintbagħtu mimlija u jkunu jinkludu: id-deskrizzjoni tal-proġett, rendikont baġitarju u skeda taż-żmien approssimattiva.

### Id-deskrizzjoni tal-proġett

Bħala parti mill-applikazzjoni, l-applikant irid jikteb **deskrizzjoni konċiża tal-proġett tat-traduzzjoni** ta' mhux aktar minn 1,000 kelma. Din għandha tinkludi deskrizzjoni tal-valur kulturali għas-suq Malti tal-pubblikazzjoni jew tal-valur letterarju esportattiv. It-traduzzjoni ta' kotba għall-qari każwali, kotba ta' noti mużikali u kotba li jkun fihom biss xbihat jew tal-fotografija huma esklużi minn din l-iskema.

Id-deskrizzjoni trid tinkludi għala l-proġett għandu jiġi kkunsidrat għall-fondi, u magħhom il-gustifikazzjonijiet għall-fondi.

### Il-finanzi tal-proġett

L-applikazzjoni għandha tinkludi gustifikazzjoni tal-fondi pprovdu ti fir-**rendikont baġitarju** tal-proġett (**ara APP III għat-tabella tar-rendikont baġitarju**), u magħhom il-prova ta' stimi uffiċjali. Id-dokumentazzjoni uffiċjali trid tirfed ir-rendikont baġitarju tal-ispejjeż tal-proġett.

Dawn jistgħu jinqasmu hekk:

- Ir-rati tat-traduzzjoni
- L-ispejjeż tat-traduttur/i
- Il-qari tal-provi
- L-editjar
- L-ispejjeż tal-aġenti barranin

### Skedi taż-żmien

Id-data tal-pubblikazzjoni ta' kull proġett rebbieħ tiġi nneozjata mal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb wara li jithabbru r-rebbieħa u skont il-kuntratt tal-benefiċjarju. **Trid tissemma data approssimattiva ta' meta t-traduzzjoni se titlesta fid-deskrizzjoni konċiża, u din ma tridx taqbeż it-18-il xahar mid-data tal-kuntratt mal-benefiċjarju.**

### Proġetti ineligibbli

Dawk l-applikazzjonijiet għall-għotjiet li jaqgħu f'dawn il-kategoriji mhumiex eligibbli għall-fondi:

- kotba tal-iskola, manwali ta' istruzzjoni,
- kotba annwali,

- xogħlijiet ta' propoganda,
- kotba ta' qari każwali, kotba ta' noti mużikali u kotba li jkun fihom biss xbihat jew tal-fotografija,
- moduli jew xogħlijiet ta' traduzzjoni mgħallma f'xi kors
- spejjeż li jkunu diġà ġew koperti minn organizzazzjonijiet kulturali pubbliċi, jew bi programmi ta' fondi oħra mmaniġġjati jew komaniġġjati mill-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb, jew kull aġenzija pubblika oħra, department governattiv jew Ministeru,
- spejjeż b'lura
- applikazzjonijiet b'informazzjoni nieqsa (irreferi għal-lista ta' dokumenti mitluba hawn taħt).

Proposti li ma jsegwux il-kriterji tal-eliġibbiltà ma jiġux proċessati u ma jgħaddux għall-fażi evalwattiva.

## **Il-Kriterji tal-Aġġudikazzjoni**

Kull applikazzjoni eliġibbli tkun evalwata skont kriterji tal-aġġudikazzjoni stabbiliti f'dawn il-linji-gwida u r-regoli. Il-kriterji qegħdin hemm biex jagħtu rotta lil dawk l-inizjattivi li jkollhom valur kulturali, u dan skont l-aġġudikazzjoni tal-bord.

- ➔ Il-bord tal-aġġudikazzjoni jista' jaqtagħha li jagħti fondi parzjali jew shaħ lil proġett partikolari jew applikazzjoni.
- ➔ Il-bord tal-aġġudikazzjoni se jibbaża l-ġudizzju tiegħu fuq is-saħħa u l-kompletezza tal-applikazzjoni.
- ➔ Il-bord tal-aġġudikazzjoni jista' jiddiskrimina fil-mod kif iqassam il-fondi lil xi applikazzjonijiet biex ikun jista' jilhaq il-miri tal-fondi skont ċerti prijoritajiet li l-bord ikun iqis importanti għas-suq lokali tal-kotba.
- ➔ Id-deċiżjoni tal-bord tal-aġġudikazzjoni hija finali u mhux kontestabbli.
- ➔ L-applikanti jistgħu jissottomettu aktar minn applikazzjoni waħda fl-istess sejha, iżda waħda biss tkun tista' tingħata l-fondi f'kull sessjoni.
- ➔ Tingħata preferenza lil proġetti tat-traduzzjoni li jkollhom diġà għaddej pjan għall-pubblikazzjoni. Barra minn hekk, fil-każ ta' xogħlijiet f'kategorija 1 - traduzzjoni ta' kotba Maltin - kull pjan irid ikun strettament iffukat lejn publikazzjoni b'ISBN barrani. Fil-każ ta' xogħlijiet f'kategorija 2 - traduzzjonijiet għall-Malti - tingħata preferenza lil applikanti li jippubblikaw b'ISBN lokali.

It-taqsimha tal-Għotjiet għat-Traduzzjoni tal-Fond Malti tal-Ktieb tinqasam f'żewġ kategoriji:

- Kategorija 1 – Traduzzjonijiet ta' kotba Maltin b'allokazzjoni baġitarja annwali ta' €40,000
- Kategorija 2 – Traduzzjonijiet għall-Malti b'allokazzjoni baġitarja annwali ta' €15,000

### Kategorija 1 - TRADUZZJONI TA' KOTBA MALTIN

L-aġġudikaturi jevalwaw l-applikazzjonijiet skont dawn il-kriterji li ġejjin biex jieħdu deċiżjoni finali. Id-deskrizzjoni tal-proġett għandha tinkludi b'mod elaborat dawn it-tliet kriterji hawn taħt:

1. Il-kwalità tal-proġett propost
2. L-ingaġġ internazzjonali
3. L-imaniġġjar u l-vijabbiltà

### **1. Il-kwalità tal-proġett propost – TOTAL: 40 MARKA**

Is-saħħa tar-rekord professjonali tat-traduttur, il-kwalità tal-materjal provdut (CV/Portafoll tat-traduttur u kampjun tax-xogħol tat-traduttur għandhom jiġu sottomessi mal-applikazzjoni) (35 marka)

Jingħataw punt awtomatikament għal dawn:

\* xogħlijiet li rebħu l-Premju Nazzjonali tal-Ktieb (5 marki)

### **2. L-ingaġġ internazzjonali – TOTAL: 40 MARKA**

Detalji tal-pjan għad-distribuzzjoni, id-disseminazzjoni u l-promozzjoni internazzjonali tax-xogħol tradott. Dal-kriterju jqis il-livell ta' dettal u l-kuntatti stabbiliti diġà, mirfuda b'dokumentazzjoni rilevanti. (30 marka)

Ir-relevanza tax-xogħol li se jinqaleb għas-suq internazzjonali mmirat. Dal-kriterju jeħtieġ għarfien tas-suq immirat u l-għaliex dax-xogħol partikulari huwa mmirat lejn dak is-suq partikolari. (10 marki)

### **3. L-immaniġġjar u l-vijabbiltà – TOTAL: 20 MARKA**

l-ċarezza tal-applikazzjoni u l-livell ta' dettal provdut. (10 marki)

Il-kapaċità tal-applikant li jimmaniġġja l-proġett (li tinkludi l-immaniġġjar finanzjarju) b'responsabbiltà u b'suċċess. (10 marki)

## Kategorija 2 - TRADUZZJONI GĦALL-MALTI

L-aġġudikanti jevalwaw l-applikazzjonijiet skont dawn il-kriterji li ġejjin. Id-deskrizzjoni tal-proġett għandha tgħati każ dawn it-tliet kriterji:

1. Il-kwalità tal-proġett propost
2. L-ingaġġ domestiku
3. L-imaniġġjar u l-vijabbiltà

### **1. Il-kwalità tal-proġett propost – TOTAL: 40 MARKA**

Is-saħħa tar-rekord professjonali tat-traduttur, il-kwalità tal-materjal provdut (CV/Portafoll tat-traduttur u kampjun tax-xogħol tat-traduttur għandhom jiġu sottomessi mal-applikazzjoni) (30 marka)

Is-sinjifikanza kulturali, edukattiva, akkademika u letterarja tal-pubblikazzjoni li se tiġi tradotta. (10 marki)

## 2. L-lingaġġ domestiku – TOTAL: 40 MARKA

Dettagli tal-pjan għad-distribuzzjoni, id-disseminazzjoni u l-promozzjoni internazzjonali tax-xogħol tradott. Dal-kriterju jqis il-livell ta' dettal u l-kuntatti stabbiliti diġà, mirfuda b'dokumentazzjoni rilevanti. (30 marka)

Ir-relevanza tax-xogħol li se jinqaleb għas-suq lokali mmirat. Dal-kriterju jehtieg għarfi en tas-suq immirat u l-għaliex dax-xogħol partikolari huwa mmirat lejn dak is-suq partikolari. (10 marki)

## 3. L-imanigġjar u l-vijabbiltà – TOTAL: 20 MARKA

Iċ-ċarezza tal-applikazzjoni u l-livell ta' dettal provdut. (10 marki)

Il-kapaċità tal-applikant li jimmaniġġja l-proġett (li tinkludi l-immaniġġjar finanzjarju) b'responsabbiltà u b'suċċess. (10 marki)

## Kif tapplika u d-data tal-għeluq tas-sottomissjonijiet

Qabel ma tissottometti l-applikazzjoni, inti mhegġeg taqra l-linji-gwida u r-regolamenti bir-reqqa.

L-applikazzjoni u d-dokumentazzjoni mehtiega jstgħu jitniżżlu minn <https://ktieb.org.mt/mt/il-fond-malti-tal-ktieb/>

Is-sejha għall-applikazzjonijiet **tagħlaq it-Tlieta 30 ta' Ġunju 2020 f'12:00 (nofsinhar)**.

Minhabba s-sitwazzjoni preżenti tal-COVID-19, l-applikazzjonijiet tal-Fond Malti tal-Ktieb iridu jiġu printjati, iffirmati, skennjati u mibgħuta **b'imejl lil [michael.mercieca@gov.mt](mailto:michael.mercieca@gov.mt)** b'dat-titlu: **Il-Fond Malti tal-Ktieb 2020 - applikazzjoni [U ISEM L-APPLIKANT]**.

L-applikazzjoni stampata u ffirmata trid imbagħad tintbagħat bil-posta lill-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb f'dan l-indirizz:

**Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb  
L-ewwel sular, il-Librerija Ċentrali Pubblika,  
Triq Prof. Joseph J. Mangion,  
Il-Furjana, FRN1800**

Jekk għandek xi diffikultà jew trid tikkonsulta magħna dwar dal-fond ibgħat imejl lil [simona.cassano@ktieb.org.mt](mailto:simona.cassano@ktieb.org.mt). Tista' ċċemplilna fuq +356 99968511 mit-Tnejn sal-Ġimgħa bejn id-09:00 u l-16:00.

Hu nota:

- Hija responsabbiltà tiegħek li tippreżenta applikazzjoni sħiħa kif spjegat f'dawn il-linji-gwida u regoli. Jekk ma tippreżentax l-informazzjoni neċessarja, l-applikazzjoni tiegħek ma tiġix proċessata u titqies ineligibbli.
- Kemm jekk se tapplika waħdek jew anki ma' kumpanija, oqgħod attent li tinkludi indirizz uffiċjali, numru ta' kuntatt u imejl fl-applikazzjoni tiegħek. Hu hsieb ukoll li tiffirma u tikteb id-data (ta' meta lestejt l-applikazzjoni) ta' kull dokument qabel ma' tagħmel kopji identiċi li trid titfa' mal-pakkett tal-applikazzjoni.
- Applikazzjonijiet li jidhlu wara 12:00 (nofsinhar) tad-data tal-għeluq ma jiġux aċċettati.

## **Il-lista ta' dokumenti meħtieġa**

Il-lista ta' dokumenti li qed tidher hawn taht għandhom jakkumpanjaw lill-formola tal-applikazzjoni u huma meħtieġa għaċ-ċekkjatura ta' qabel l-evalwazzjoni.

Id-deċizjoni għall-fondi tistrieħ fuq is-saħħa tal-informazzjoni sottomessa. In-nuqqas ta' wieħed jew aktar minn dawk id-dokumenti jkun ifisser li l-applikazzjoni titqies ineligibbli.

1. Formola tal-Aplikazzjoni mimlija fl-intier tagħha, iffirmata, iddatata u li tkun tispeċifika għal-liema fond qed tapplika.
2. Il-proposta tal-proġett (sa 1,000 kelma għal proġetti tat-traduzzjoni).
3. Ir-rendikont baġitarju (li jinkludi l-kopji rilevanti tal-istimi).
4. Kopja tal-Karta tal-Identità tal-applikant (quddiem u wara), jew il-permess tar-residenza, jew iċ-ċertifikat taċ-ċittadinanza, jew il-passaport.
5. CV jew portafoll tat-traduttur.
6. Kampjun tax-xogħol tradott.
7. Silta mil-ktieb originali li tikkorrispondi mal-kampjun tax-xogħol tradott.
8. Kull referenza u/jew qatgħat mill-istampa li jirfdu l-proġett propost.
9. Lista, jekk hemm, ta' fondi pubbliċi merbuha fil-passat.

Hija responsabbiltà tiegħek li ddaħħal din id-dokumentazzjoni neċessarja, kif indikat hawn fuq, sad-data tal-għeluq.

**Jekk issir it-talba, rappreżentanti tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb jistgħu jiddiskutu dettalji tal-proċess tal-applikazzjoni mal-applikant qabel id-data tal-għeluq tas-sottomissjonijiet, imma mhumiex awtorizzati jimlew xi parti jew oħra tal-applikazzjoni JEW li jiċċekkjawha qabel ma tapplika.**



## **It-thabbir tar-riżultati**

Ir-riżultati ta' kull fond rispettiv **jithabbru online fuq [www.ktieb.org.mt](http://www.ktieb.org.mt) fi żmien 4 ġimgħat minn meta jagħlaq iż-żmien għas-sottomissjoni. Jithabbru biss l-ismijiet tal-proġetti rebbieħa u skont il-klassifikazzjoni tal-marki allokatu mill-bord tal-aġġudikazzjoni. Ebda informazzjoni oħra relatata mal-proċess evalwattiv mhux se tiġi ppubblikata.**

Fil-jum indikat hawn fuq l-applikanti jirċievu notifiċa tar-riżultati mill-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb, fosthom kopja tal-klassifikazzjoni tal-proġetti skont il-marki allokatu mill-bord tal-aġġudikazzjoni wara li jkun mew mal-kriterji tal-fond.

Jekk applikant ma jirnexxilux jieħu l-fondi xorta jkun jista' jerga' japplika għas-sejha li jkun imiss bl-istess proġett, jew bi proġett ieħor.

### L-ipproċessar tal-informazzjoni personali

Kull informazzjoni li l-amministraturi tal-fond u l-aġġudikaturi jirċievu titqies kunfidenzjali, kemm waqt u wara l-proċess evalwattiv. Ikun hemm inkluża proviżjoni għall-protezzjoni tad-dejta u l-kunfidenzjalità għall-proġetti rebbieħa fil-ftehim għall-benefiċjarju.

### Kjarifikazzjonijiet u mistoqsijiet

**Id-deċiżjonijiet mittieħda mill-bord tal-aġġudikazzjoni huma finali.**

Jekk għandek xi mistoqsijiet jew trid tikkjarifika xi haġa dwar ir-riżultati, jekk jogħġbok **ibgħat imejl lid-Direttur Eżekuttiv tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb fuq [simona.cassano@ktieb.org.mt](mailto:simona.cassano@ktieb.org.mt) fi żmien ħamest (5) ijiem minn meta tkun infurmat dwar jekk ħadtx il-fond jew le.**

Jekk jogħġbok ipprova spjega dettaljata u ġustifikazzjoni għat-talba tiegħek b'dokumenti rilevanti, jekk possibbli.

**Tirċievi twegiba fi żmien għaxart (10) ijiem ta' xogħol.**

## **L-implimentazzjoni u l-monitieraġġ tal-proġett**

Jekk l-applikazzjoni tiegħek tkun approvata u tingħata l-fondi, tintalab tiffirma kuntratt li jispeċifika l-kundizzjonijiet tal-fond. Meta jieħdu l-fond l-applikanti qed jaċċettaw li l-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb jippubblika isimhom, it-titlu tal-proġett u l-ammont mogħti.

**50% (ħamsin fil-mija) tat-total allokat għall-proġett mill-bord tal-aġġudikazzjoni tingħata meta jiġi ffirmat il-kuntratt tal-benefiċjarju. Il-50% (ħamsin fil-mija) l-oħra tingħata meta l-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb japprova r-rapport finali, is-sottomissjoni ta' żewġ kopji tal-pubblikazzjoni, u s-sottomissjoni tal-fatturi u l-irċevuti finali.**

Il-benefiċjarji tal-Fond iridu jużaw il-logo tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb fuq kull materjal u jispeċifika li l-proġett kien megħjun mill-fond - f'kull materjal relatat ma' marketing, PR jew materjal stampat. Il-fondi mogħtija jridu jintużaw esklussivament għall-proġett li jkunu ngħataw għalih, u dan skont il-proposta sottomessa u l-kuntratt.

Il-benefiċjarji jridu jikkellmu mill-ewwel mal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb jekk ikun hemm xi bidliet li jkunu se jaffettwaw in-natura tal-proġett waqt il-fażi ta' implimentazzjoni. Il-bidliet ma jkunux jistgħu jsejtnu jekk ma jkunx hemm approvazzjoni. Il-KNK jirriżerva d-dritt li jirrevedi jew iżomm il-pagament finali jekk il-proġett jittgħies li ma mexiex mal-proposta inizjali, jew jekk il-KNK ma jkunx infurmat b'xi bidliet fi żmien adegwat.

## **Ir-rappurtar**

Meta jitlestha l-proġett l-applikanti jintalbu **jissottomettu rapport dettaljat (li jinkludi rċevuti)** li jkun juri ċar ix-xogħol li sar u l-kisbiet tal-proġett fit-tlestija tiegħu, mhux aktar tard minn 18-il xahar wara li jkun gie ffirmat il-kuntratt mal-benefiċjarju. Ma' dar-rapport il-benefiċjarji jridu jissottomettu **2 kopji tal-ktieb tradott**, u informazzjoni rilevanti oħar dwar marketing, pubblicità jew informazzjoni żviluppata apposta għall-proġett. Din l-informazzjoni tinkuldi wkoll dokumentazzjoni viżiva, jekk ikun hemm, u **tabella aġġornata tar-rendikont baġitarju li tkun turi l-infiq veru li sar (ara APP III)**.

Il-KNK jirriżerva d-dritt li juża l-materjal tal-proġett sottomess.

Din l-informazzjoni tkun evalwata mill-amministraturi tal-fond tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb u, jekk tkun sodisfaċenti, mela l-50% tal-fond li gifdal tinghata. **Dan l-ammont se jkun aġġustat skont il-fatturi u l-irċevuti mibgħuta.**

Il-KNK jirriżerva d-dritt li jirrevedi l-hlas finali jekk il-proġett ma jkunx tlesta skont ma kien inkiteb fil-formola tal-applikazzjoni.

Ukoll, il-KNK għandu d-dritt li jieħu lura l-fondi jekk ma jkunux qed jintużaw u/jew ikunu qed jintużaw ħażin u/jew ma jkunux qed jintużaw skont ma kien inkiteb fil-proposta sottomessa u l-baġit.

## **Kellimna**

Jekk għandek xi diffikultà jew xi mistoqsijiet dwar dal-fond, ibgħat imejl fuq [andrew.ricca@ktieb.org.mt](mailto:andrew.ricca@ktieb.org.mt). Tista' anki ċċempel fuq +356 27131574 mit-Tnejn sal-Ġimgħa bejn id-09:00hrs u l-16:00hrs.

# **Defininizzjonijiet u termini użati fl-iskema tal-Fond Malti tal-Ktieb**

## **Bord tal-aġġudikazzjoni**

*Il-bord tal-aġġudikanti, maħtur mill-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb, li jiġġudika u jqassam il-fondi lill-applikanti.*

## **Applikant**

*L-applikant huwa individwu, jew pubblikatur irregiſtrat Malta jew internazzjonali, jew organizzazzjoni rikonoxxuta legalment li tapplika għall-fond.*

## **Applikazzjoni**

*Applikazzjoni hija sottomissjoni, li tinkludi d-dokumenti meħtieġa kollha u kull appendiċi għall-formola tal-applikazzjoni, li ssir minn applikant eliġibbli.*

## **Awtur**

*Persuna li ppubblika, minimu ta' ktieb wieħed, storja jew artiklu f'format ta' ktieb.*

## **Benefiċjarju**

*Min jirċievi l-fond. Il-benefiċjarju huwa responsabbli għall-implimentazzjoni tal-proposta mwieżna mill-Fond Malti tal-Ktieb.*

## **Ktieb**

*Pubblikazzjoni mitbugħa li jkollha ISBN.*

## **Eliġibbiltà**

*L-applikazzjonijiet jiġu ċċekkjati għall-eliġibbiltà. Proposti li ma jitqisux eliġibbli skont il-kriterji stabbiliti ma jiġux ipproċessati u lanqas jgħaddu għall-fażi evalwattiva.*

## **Fond**

*Fond jista' jkun wieħed għall-pubblikazzjoni jew għall-promozzjoni lil hinn minn xtutna maħruġ mill-KNK.*

## **Kotba Maltin**

*Kotba bil-Malti jew bl-Ingliż ippubblikati Malta u li jkollhom ISBN Malti.*

## **Melitensia**

*Kotba, elettronici jew mhux, ippubblikati Malta, jew minn awturi Maltin, jew dwar Malta, jew bil-lingwa Maltija, jew dwar kull aspett ieħor ta' studju dwar Malta minn kull awtur.*

## **Proġett**

*Il-ktieb li l-applikant qed jippjana li jippubblika il-fondi tal-Fond Malti tal-Ktieb.*

## **Pubblikatur**

*Persuna jew grupp ta' persuni li għandhom dar tal-pubblikazzjoni li tkun ippubblikat tal-inqas ktieb wieħed minn awtur wieħed.*

## **Kotba tal-iskola**

*Pubblikazzjoni uzata bħala xogħol għall-istudju dwar suġġett partikulari fl-iskola (f'kull livell).*

## **Traduttur**

*Persuna li qalbet minimu ta' ktieb wieħed, jew storja jew artiklu f'forma ta' ktieb, jew tkun xhud ta' ħiliet fit-traduzzjoni.*

## **Fond għat-Traduzzjoni**

*Fond mogħti taħt kategorija 1 jew kategorija 2 tal-Fond Malti tal-Ktieb - Għotjiet għat-Traduzzjoni, li jiffinanzjaw it-traduzzjoni ta' pubblikazzjonijiet letterarji identifikati minn ISBN (finzjoni, letteratura mhux fittizja, poeżija, drammi, bijografiji, xogħol akkademiku u rumanzi grafiċi).*

## **Kotba annwali**

*Pubblikazzjoni annwali li jkun fiha informazzjoni u statistic dwar attivitajiet li seħħew fl-imgħoddi.*